



馬克思 恩格斯  
給美國人的信

51  
118  
**全世界無产者，联合起来！**

**馬克思 恩格斯**  
**給 美 国 人 的 信**

K. MARX and F. ENGELS  
LETTERS TO AMERICANS

1848—1895

A Selection

*Translated by L. E. Mins*

International Publishers, New York, 1953.

根据1953年纽约国际出版社英文本译出。英译者为雷俄那德·明斯。

馬克思 恩格斯  
給 美 國 人 的 信  
選 如 譯

● 人民出版社出版（北京朝陽門大街320號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第1號

北京新华印刷厂印刷 新华書店發行

● 开本 850×1168 公厘  $\frac{1}{32}$  · 印张  $11\frac{1}{8}$  · 插頁 5 · 字數 261,000

1953年6月第1版

1953年6月北京第1次印刷

印數 000,001—11,500 定价(5)1.20元

統一書號1001·361



ZK595/19

## 目 录

英譯本編者序..... 1

1. 馬克思夫人給魏德迈尔的信 一八四八年三月十七日 .....15
2. 馬克思給魏德迈尔的信 一八四九年八月一日 .....16
3. 恩格斯給魏德迈尔的信 一八四九年八月二十五日 .....17
4. 馬克思給魏德迈尔的信 一八四九年十二月十九日 .....18
5. 恩格斯給魏德迈尔的信 一八五〇年四月二十五日 .....19
6. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五〇年七月二十七日 .....20
7. 恩格斯給魏德迈尔的信 一八五一年六月十九日 .....21
8. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五一年六月二十七日 .....24
9. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五一年八月二日 .....25
10. 恩格斯給魏德迈尔的信 一八五一年八月七日 .....27
11. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五一年九月十一日 .....29
12. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五一年十月十六日 .....30
13. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五一年十月三十一日 .....31
14. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五一年十二月十九日 .....33
15. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五二年一月一日 .....34
16. 馬克思夫人給魏德迈尔的信 一八五二年一月十日 .....35
17. 馬克思給魏德迈尔的信 一八五二年一月十六日 .....36
18. 恩格斯給魏德迈尔的信 一八五二年一月二十三日 .....37
19. 恩格斯給魏德迈尔的信 一八五二年一月三十日 .....40

|                      |                |    |
|----------------------|----------------|----|
| 20. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八五二年二月十三日     | 41 |
| 21. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八五二年二月二十日     | 42 |
| 22. 恩格斯給魏德邁爾的信       | 一八五二年二月二十七日    | 45 |
| 23. 馬克思夫人給魏德邁爾的信     | 一八五二年二月二十七日    | 47 |
| 24. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八五二年三月五日      | 49 |
| 25. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八五二年三月二十五日    | 52 |
| 26. 恩格斯給魏德邁爾的信       | 一八五二年四月十六日     | 58 |
| 27. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八五二年四月三十日     | 55 |
| 28. 馬克思夫人給克盧斯的信      | 一八五二年十月二十八日    | 56 |
| 29. 馬克思給克盧斯的信        | 一八五二年十二月七日     | 58 |
| 30. 馬克思給克盧斯的信        | 一八五三年四月        | 60 |
| 31. 恩格斯給魏德邁爾的信       | 一八五三年四月十二日     | 61 |
| 32. 馬克思給克盧斯的信        | 一八五三年六月        | 68 |
| 33. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八五九年二月一日      | 69 |
| 34. 恩格斯給魏德邁爾的信       | 一八六四年十一月二十四日   | 73 |
| 35. 馬克思給魏德邁爾的信       | 一八六四年十一月二十九日   | 75 |
| 36. 国际工人协会致亞伯拉罕·林肯的信 | 一八六五年<br>一月七日  | 75 |
| 37. 恩格斯給魏德邁爾的信       | 一八六五年三月十日      | 77 |
| 38. 国际工人协会致約翰遜總統的信   | 一八六五年五月<br>十三日 | 82 |
| 39. 馬克思給梅耶的信         | 一八六七年四月三十日     | 84 |
| 40. 馬克思給梅耶的信         | 一八六八年七月四日      | 86 |
| 41. 国际工人协会致全國勞工聯合會的信 | 一八六九年<br>五月十一日 | 87 |
| 42. 馬克思給梅耶和伏格特的信     | 一八七〇年四月九日      | 89 |

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 43. 馬克思給左尔格的信 一八七〇年九月一日 .....      | 93  |
| 44. 馬克思給梅耶的信 一八七一年一月二十一日 .....     | 95  |
| 45. 馬克思給波尔特的信 一八七一年八月二十五日 .....    | 96  |
| 46. 馬克思給康威的信 一八七一年八月二十九日 .....     | 97  |
| 47. 馬克思給左尔格的信 一八七一年九月十二日 .....     | 98  |
| 48. 馬克思給左尔格的信 一八七一年十一月六日 .....     | 99  |
| 49. 馬克思給左尔格的信 一八七一年十一月九日 .....     | 100 |
| 50. 恩格斯給庫諾的信 一八七一年十一月十三日 .....     | 102 |
| 51. 馬克思給波尔特的信 一八七一年十一月二十三日 .....   | 103 |
| 52. 馬克思給左尔格的信 一八七一年十一月二十九日 .....   | 110 |
| 53. 恩格斯給庫諾的信 一八七二年一月二十四日 .....     | 112 |
| 54. 恩格斯給庫諾的信 一八七二年四月二十二—二十三日 ..... | 118 |
| 55. 恩格斯給庫諾的信 一八七二年五月七—八日 .....     | 121 |
| 56. 恩格斯給庫諾的信 一八七二年六月十日 .....       | 125 |
| 57. 馬克思給左尔格的信 一八七二年六月二十一日 .....    | 126 |
| 58. 恩格斯給庫諾的信 一八七二年七月五日 .....       | 128 |
| 59. 恩格斯給黑普納的信 一八七二年八月四日 .....      | 129 |
| 60. 恩格斯給黑普納的信 一八七二年十二月三十日 .....    | 130 |
| 61. 馬克思給左尔格的信 一八七四年八月四日 .....      | 131 |
| 62. 恩格斯給左尔格的信 一八七四年九月十二、十七日 .....  | 133 |
| 63. 馬克思給左尔格的信 一八七七年九月二十七日 .....    | 134 |
| 64. 馬克思給左尔格的信 一八七七年十月十九日 .....     | 136 |
| 65. 馬克思給左尔格的信 一八七九年九月十九日 .....     | 138 |
| 66. 馬克思給斯文頓的信 一八八〇年十一月四日 .....     | 142 |
| 67. 馬克思給左尔格的信 一八八〇年十一月五日 .....     | 144 |
| 68. 馬克思給斯文頓的信 一八八一年六月二日 .....      | 149 |

|                   |              |     |
|-------------------|--------------|-----|
| 69. 馬克思給左爾格的信     | 一八八一年六月二十日   | 150 |
| 70. 馬克思給左爾格的信     | 一八八一年十二月十五日  | 153 |
| 71. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八二年六月二十日   | 155 |
| 72. 恩格斯給黑普納的信     | 一八八二年七月二十五日  | 156 |
| 73. 恩格斯給左爾格的電報    | 一八八三年三月十四日   | 158 |
| 74. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八三年三月十五日   | 158 |
| 75. 恩格斯給庫諾的信      | 一八八三年三月二十九日  | 161 |
| 76. 恩格斯給范·巴頓的信    | 一八八三年四月十八日   | 161 |
| 77. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八三年四月二十四日  | 163 |
| 78. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八三年六月二十九日  | 165 |
| 79. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八四年三月七日    | 167 |
| 80. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八四年十二月三十一日 | 169 |
| 81. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八五年二月十日    | 171 |
| 82. 恩格斯給史略特的信     | 一八八五年五月十五日   | 171 |
| 83. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八五年六月三日    | 173 |
| 84. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八六年一月七日    | 175 |
| 85. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八六年一月二十九日  | 175 |
| 86. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八六年二月三日    | 176 |
| 87. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八六年二月九日    | 177 |
| 88. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八六年二月二十五日  | 178 |
| 89. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八六年三月十二日   | 179 |
| 90. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八六年四月二十九日  | 180 |
| 91. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八六年六月三日    | 185 |
| 92. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八六年八月十三日   | 187 |
| 93. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八六年九月十六日   | 189 |
| 94. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八六年十一月二十九日 | 192 |

|                    |              |     |
|--------------------|--------------|-----|
| 95. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信  | 一八八六年十二月二十八日 | 195 |
| 96. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信  | 一八八七年一月二十七日  | 198 |
| 97. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信  | 一八八七年二月九日    | 199 |
| 98. 恩格斯給左尔格的信      | 一八八七年二月十二日   | 206 |
| 99. 恩格斯給左尔格的信      | 一八八七年三月三日    | 208 |
| 100. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年三月十日    | 209 |
| 101. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年三月十六日   | 211 |
| 102. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年四月六日    | 213 |
| 103. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年四月九日    | 215 |
| 104. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年四月二十三日  | 217 |
| 105. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年五月四日    | 219 |
| 106. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年五月七日    | 221 |
| 107. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八七年五月七日    | 222 |
| 108. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年六月三十日   | 223 |
| 109. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八七年七月二十日   | 225 |
| 110. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年八月八日    | 226 |
| 111. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八七年九月十五日   | 226 |
| 112. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八七年九月十六日   | 228 |
| 113. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八七年十二月三日   | 230 |
| 114. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八八年一月七日    | 230 |
| 115. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八八年二月二十二日  | 232 |
| 116. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八八年二月二十二日  | 233 |
| 117. 恩格斯給史略特的信     | 一八八八年三月十七日   | 235 |
| 118. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八八年四月十一日   | 236 |
| 119. 恩格斯給弗罗倫斯·凱利的信 | 一八八八年五月二日    | 237 |
| 120. 恩格斯給左尔格的信     | 一八八八年七月十一日   | 239 |

|                    |              |     |
|--------------------|--------------|-----|
| 121. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年八月四日    | 239 |
| 122. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年八月二十八日  | 240 |
| 123. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年八月三十一日  | 241 |
| 124. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年九月十日    | 242 |
| 125. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年九月十一日   | 243 |
| 126. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年九月十二日   | 244 |
| 127. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八八年九月十八日   | 244 |
| 128. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年十月十日    | 245 |
| 129. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八八年十二月十五日  | 247 |
| 130. 恩格斯給弗羅倫斯·凱利的信 | 一八八九年一月十二日   | 247 |
| 131. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年一月十二日   | 248 |
| 132. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年二月二十三日  | 251 |
| 133. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年五月十一日   | 253 |
| 134. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年六月八日    | 255 |
| 135. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年七月十七日   | 259 |
| 136. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年七月二十日   | 261 |
| 137. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年十月十二日   | 262 |
| 138. 恩格斯給左爾格的信     | 一八八九年十二月七日   | 263 |
| 139. 恩格斯給史略特的信     | 一八九〇年一月十一日   | 266 |
| 140. 恩格斯給左爾格的信     | 一八九〇年二月八日    | 268 |
| 141. 恩格斯給左爾格的信     | 一八九〇年四月十二日   | 272 |
| 142. 恩格斯給左爾格的信     | 一八九〇年四月十九日   | 275 |
| 143. 恩格斯給左爾格的信     | 一八九〇年十一月五日   | 278 |
| 144. 恩格斯給史略特的信     | 一八九一年一月二十九日  | 279 |
| 145. 恩格斯給左爾格的信     | 一八九一年六月十日    | 281 |
| 146. 恩格斯給左爾格的信     | 一八九一年八月九—十一日 | 282 |

|                           |              |     |
|---------------------------|--------------|-----|
| 147. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九一年九月十四日   | 284 |
| 148. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九一年十月二十四日  | 284 |
| 149. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九二年一月六日    | 287 |
| 150. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九二年三月五日    | 290 |
| 151. 恩格斯給史略特的信            | 一八九二年三月三十日   | 291 |
| 152. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九二年十二月三十一日 | 292 |
| 153. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九三年一月十八日   | 296 |
| 154. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九三年三月十八日   | 299 |
| 155. 恩格斯給劳合的信             | 一八九三年三月      | 302 |
| 156. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九三年五月十七日   | 303 |
| 157. 恩格斯給豪威克的信            | 一八九三年五月二十七日  | 305 |
| 158. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九三年十月七日    | 306 |
| 159. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九三年十一月十一日  | 309 |
| 160. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九三年十二月二日   | 310 |
| 161. 恩格斯給史略特的信            | 一八九三年十二月二日   | 312 |
| 162. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九四年二月二十三日  | 312 |
| 163. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九四年三月二十一日  | 314 |
| 164. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九四年五月十二日   | 315 |
| 165. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九四年十一月十日   | 317 |
| 166. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九四年十二月四日   | 321 |
| 167. 恩格斯給史略特的信            | 一八九五年一月一日    | 323 |
| 168. 恩格斯給左尔格的信            | 一八九五年一月十六日   | 325 |
| 附录: 恩格斯, 美国旅行札記 (一八八八年九月) |              | 328 |
| 人名索引                      |              | 331 |
| 译后記                       |              | 347 |

## 英譯本編者序

本書中的書信是從卡爾·馬克思和弗利德里赫·恩格斯同美國人的許多通信中選出來的。這些信大多數是寫給在美國的工人運動和社會主義運動中担负了重要任務的德籍美國人的。通信包括從一八四八到一八九五年半個世紀的時間，談到許多有重大歷史意義的事件和論題，也談到歐洲和美國的許多人物的觀點和活動。

作為書信家來說，馬克思和恩格斯不論在興趣的廣博，通信數量之多，或是通過通信方式所發生的影響方面，都是無與倫比的。將近三十年来，他們不得不靠郵信往還，不斷地交換意見，制定工作計劃，並對各人的寫作計劃互相加以批評。除了偶爾會面以外，恩格斯在曼徹斯特他父親的公司里辦公，馬克思却在倫敦，在英國博物館或是在家里，進行對資本主義社會的分析研究，並擔任全歐洲無產階級運動的鼓舞者和組織者。

作為世界社會主義的領導者，馬克思和（特別是在馬克思逝世以後）恩格斯常常與法國、德國、奧地利、俄國、英國、西班牙、意大利和其他歐洲國家以及美國的工人運動中的主要人物通信。①

---

① 馬克思與恩格斯的通信，包括一八四四到一八八三年馬克思逝世時為止的信一千五百六十九封，一九二九年由柏林馬克思、恩格斯著作出版社分四大卷出版，書名為“卡爾·馬克思與弗利德里赫·恩格斯通信集”，為“馬克思、恩格斯全集”的第三部分。這個版本是由莫斯科馬克思、恩格斯研究院，即現在

十九世紀中叶，即本書中的通信开始的时期，美国不仅是欧洲資本寻求有利的投資的場所，而且是逃避宗教上和政治上迫害的（主要是寻求較好的經濟上的机会的）移民的安身之所。德国、斯堪的納維亞、爱尔兰、英国及其他的欧洲移民的潮流，給初期的、随即因南北战争的刺激而迅速發展的工業提供了劳动力，而且往往是熟練工人。許多人加入了从东部到西部的自由土地去的移民的潮流。十九世紀五十年代，美国达到了資本主义發展的水平，因而可能推翻奴隶制度这个統一国家和夺取国内市場的最后大障碍。到了十九世紀末期，美国就以一个强大工業国的姿态出現，准备用全力走上帝国主义阶段了。

馬克思和恩格斯与在美国的朋友們的广泛而丰富的通信，反

的馬克思、恩格斯、列宁研究院編成的。該研究院出版了“馬克思、恩格斯全集”俄譯本，計二十九大卷，包括五卷馬克思、恩格斯与別人的通信，以及四卷馬克思与恩格斯的通信。一九〇六年斯圖加特的狄茨出版社出版的、弗利德里赫·左尔格編的書信集“致左尔格等人書信及書信摘錄”，包括一八六八到一八九五年恩格斯逝世时为止的时期中馬克思、恩格斯給別人的信一百七十封。馬克思、恩格斯、列宁研究院并編有一卷馬克思、恩格斯致德国和奧地利社会主义領袖們的信（一百八十五封），一九三三年在苏联出版，書名为卡尔·馬克思和弗利德里赫·恩格斯：“致倍倍尔、李卜克內西、考茨基等人的信，第一部分，一八七〇——一八八六年”。

一八四六到一八九五年期間，馬克思和恩格斯給俄国人的一百九十三封信的俄譯本，一九四七年在莫斯科由馬克思、恩格斯、列宁研究院出版，書名为“馬克思和恩格斯与俄国政治活动家的通信”。

馬克思与恩格斯的通信以及馬克思、恩格斯与別人的通信集（二百三十四封信）的英譯本，一九四二年在紐約和倫敦出版，書名为“卡尔·馬克思与弗利德里赫·恩格斯通信选集，一八四六——一八九五年”。另一本通信集有六十二封信，一九三四年也在紐約和倫敦出版，即卡尔·馬克思“致庫格曼博士書信集”。馬克思与恩格斯的通信六十一封，也收集在一九三七年紐約出版的卡尔·馬克思和弗利德里赫·恩格斯“論美国內战”一書中。各种选集中，許多信是重复的。

映出他們对这个新国家的資本主义發展的深厚兴趣，他們認為美国足以証实他們对于資本主义社会的基本分析。一八四八年欧洲資產階級民主革命之后，政治移民涌入美国，給这个新国家带来了社会主义思想的酵素，这一事实也加强了他們对于美国的兴趣。起初，空想社会主义者——傅利叶<sup>①</sup>、卡貝、欧文<sup>②</sup>等人的信徒們——建立了曇花一現的、“社会主义”的模范团体，但是更重要的是这些思想对工人階級和进步階層的影响。科学社会主义的創始人与空想社会主义者、“真正”社会主义者和蒲魯东派所进行的爭論，与巴枯宁、拉薩尔及他們的門徒所进行的爭論，以及后来反对欧洲的改良主义者和修正主义者的辯論，都在美国反映出来了，这些敌对傾向的信徒們，在美国的工人运动和社会主义运动中也都可以找到。因此这些書信里，充滿了对于在一八四八年革命以后的时期工人階級內部、在第一国际（一八六四——一八七六年）中以及后来于一八八九年組成第二国际的各社会主义党和工人党中互相敌对的各种傾向和思想的热烈的討論。

在大西洋西岸与馬克思和恩格斯通信的主要人物，在美国的社会主义运动和工人运动中担任了重要的角色。从十九世紀五十年代以来，德籍美国工人是黑人爭取从奴役下获得解放的斗争中的積極参加者，而他們在紐約、波士頓、芝加哥等处的組織，往往是全体美国工人的第一次全国性工会組織的先驅。馬克思的德籍美国信徒們組織了最早的社会主义者团体，成为美国的第一国际以及后来的社会主义劳工党的核心。

約瑟夫·魏德迈尔是十九世紀五十和六十年代杰出的社会主义者領袖，弗利德里赫·左尔格是南北战争后的时期中杰出的社

① 傅利叶 (Fourier, Charles, 1772—1837), 法国空想社会主义者。

② 欧文 (Owen, Robert, 1771—1858), 英国空想社会主义者。

會主義者領袖。馬克思和恩格斯以通信方式與當時在美國工作的最積極的社會主義者直接接觸。通過這些書信和他們與魏德邁爾通信的時期中在“紐約論壇報”上所發表的許多論文，以及在其他刊物上所寫的文章，馬克思和恩格斯在美國的工人運動和社會主義運動的形成時期發揮了他們的影響。在給赫爾曼·史略特以及給弗羅倫斯·凱利和其他的非德籍美國人的書信中，馬克思主義的直接影響一直繼續到十九世紀八十和九十年代的巨大勞工運動的時期。這時候，一般美國人也可以得到馬克思和恩格斯的一些基本著作了。

本書前面一部分給魏德邁爾的一些信特別重要，不僅因為他是馬克思和恩格斯的一位密友，而且因為他也許可以看做美國的第一個馬克思主義導師。他的職業是普魯士的炮兵軍官和工程師，他離開了軍隊，獻身於十九世紀四十年代德國的革命民主運動。魏德邁爾與馬克思和恩格斯從他們第一次開始終身合作時起就有了交往，他積極地參加了一八四八年的德國革命。在馬克思和恩格斯亡命國外以後，他仍留在德國，打算重新組織共產主義者同盟，但在一八五一年，也被迫逃亡到瑞士。他在那里無法謀生，馬克思和恩格斯想給他在倫敦找工作也沒有成功，在他們勉強同意之下，魏德邁爾移居美國，於一八五一年十一月七日在紐約登陸。

魏德邁爾到達美國的時候，接到馬克思在旅途中寫來的兩封信（十月十六日和三十一日的信），信中建議在美國出版“共產黨宣言”及馬克思和恩格斯的其他著作的英文版和德文版。這是長期的、橫越大西洋的合作的開始；在他們的合作之中，魏德邁爾作了馬克思和恩格斯在美國出版的著作的代表，把他們的論文送到各種刊物上發表，並準備出版和發行他們的較大的著作。而在馬克

思和恩格斯方面，他們請了一些歐洲的朋友們給魏德邁爾所关心的各種報紙擔任通訊員。魏德邁爾仍在德國而馬克思和恩格斯流亡英國時，就已建立了同樣的聯繫；在這個新國家里，魏德邁爾又熱心地擔任了科學社會主義著作的有力提倡者的角色。在他那沒有辦多久的雜誌“革命”（一八五二年在紐約出版）中，他首先發表了馬克思的“拿破侖第三政變記”，這本書從那時候起就成了歷史著作中的名著。這一重要的著作，到一八六九年才在歐洲出版。

魏德邁爾本人隨即開始在德籍美國人辦的報紙上寫有關當時種種問題的文章，他又是一個積極的組織者，一八五二年在紐約組成了無產者同盟。一開始他就為反對德籍美國工人中的宗派傾向而鬥爭，並引導他們注意全體美國勞工的組織。一八五三和一八五四年，他擔任“改革”周刊（在紐約出版的周刊，恩格斯曾擔任該刊的倫敦通訊員）的副主編，而且當了講師，他極力推動和鼓勵德國工人與本地工人之間工会的團結。一八五六年，他遷居密爾瓦基（Milwaukee），在中西部繼續從事這些活動，在反對奴隸制的鬥爭中特別積極，而且參加了那一年共和党的第一次選舉運動。在他的演講和著作中，他使人注意到奴隸制的經濟根源及其與資本主義發展的關係。他擔任“人民之聲”報（在芝加哥出版的、工人的日報）的主編時，幫助獲得了重要的德國人團體對於一八六〇年林肯被提名為總統候選人的支持，從而克服了年輕的共和黨中分裂的危險。

美國南北戰爭爆發時，魏德邁爾號召工人參加反對奴隸制度的武裝鬥爭。林肯總統隨即指派他在約翰·弗利蒙特將軍（General John C. Fremont）的參謀部當炮兵上尉，當時弗利蒙特將軍被任命為西部聯隊區的總司令，司令部設在聖路易（St. Louis）。魏德邁爾升為陸軍中校，統率一個志願軍炮兵團，在米蘇里（Miss-

ouri) 与南方的游击队作战时打了胜仗。一八六三年九月,魏德迈尔現役期滿退伍后,又从事公共活动,支持共和党的激进派,并在林肯的幕后促进团结,以保証胜利,——这个任务是馬克思在他写的、国际工人协会(第一国际)祝賀林肯一八六四年重新当选的信<sup>①</sup>中所認可的。

在那一次有决定意义的选举的前夕,魏德迈尔又当了联軍上校,指揮米苏里第四十一步兵志願队;現役期滿以后,一八六五年七月以少将职与他的联队一起退伍。在他任軍职的第一个时期中,沒有与馬克思和恩格斯通信的記載,但在第二个时期中,他至少收到他們寄来的三封信。馬克思寄来的一封信附有第一国际致林肯的信,恩格斯寄来的两封信詳細地討論了南北战争中,包括一八六五年最后一次战役中的战略問題。<sup>②</sup>

这时候,魏德迈尔注意到第一国际美国支部的組織。他在芝加哥、聖路易和密尔瓦基的工作,促成了这些城市中的德籍美国劳工团体加入国际工人协会,以及后来加入全国劳工联合会。魏德迈尔被选为聖路易的州会計检查官,在一八六六年一月一日就职,这是他大受群众尊重的表示。但是六个月以后,在八月二十日,魏德迈尔患了当年流行的霍乱而死,享年四十八岁。<sup>③</sup>

魏德迈尔死后,馬克思和恩格斯主要是与在第一国际各支部中積極活动的德籍美国人繼續作不时的通信。而一八七〇年开始的与左尔格的通信,却繼續到一八九五年恩格斯逝世时为止。

① 參看本書第七五——七七頁。

② 关于魏德迈尔的活动的全細研究,可參看卡尔·俄柏曼:“約瑟夫·魏德迈尔——美国社会主义的先驅”(Karl Obermann: "Joseph Weydemeyer: Pioneer of American Socialism"),紐約一九四七年版。

③ 參看本書第七三、七五、七七頁。

左尔格是一个进步的薩克森牧师的兒子，被教养成一个急进民主黨員，参加了一八四八年的革命。左尔格因参加了在巴登反抗普魯士的反革命軍隊的战斗，被判处死刑，在瑞士和比利时流亡了一个时期，然后到了倫敦，想乘船赴澳大利亚，但他乘錯了船，一八五二年六月二十一日在紐約登陸。他試过了各种職業以后，最后当了音乐教員。

左尔格在美国的公开活动，开始于一八五七年在紐約成立的共产主义者俱乐部，其前身是五年前魏德迈尔所組織的馬克思主义的無产者俱乐部。左尔格在共产主义者俱乐部中担任了領導职务，这个組織对于反对奴隶制度的斗争有重大的貢獻，它的許多會員和信徒們参加了联軍。在南北战争以后的十年中，这个很有影响的小小的俱乐部在工人运动的高涨上起了重要的作用，工人运动的高涨是与左尔格的名字分不开的。他跟魏德迈尔一样，認識到妨碍德国工人組織的宗派主义的危險，也認識到打算把它們轉移到改良主义路綫上去的拉薩尔派的影响。由于与这些倾向作斗争的結果，左尔格和馬克思的其他信徒們成为美国第一国际的几个最重要支部的領導者，这些支部也加入了全国劳工联合会，因此促进了美国工人的第一个全国性組織与国际工人阶级运动之間的联系。第一国际与全国劳工联合会的創始人和主张加入国际工人協會的威廉·西尔維斯之間的关系的建立，大部分也是由于左尔格的活动和魏德迈尔的初期影响所促成的。

十九世紀七十年代初期，左尔格成了第一国际美国支部的領導人物。在一八七二年的海牙大会上，左尔格（大会的代表之一）被选为国际工人协会的总書記；国际工人协会将总会迁移到紐約。他担任总書記的职务一直到一八七六年第一国际解散时为止。在这些年代中，他跟許多地方的支部通信，在他的一生中一直保持着